



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 17 grudnia 1938 r.

Nr 98

Treść

POROZUMIENIE

- Poz.: 657**—między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką z dnia 25 kwietnia 1938 r. w sprawie zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt 1461
- 658**—Oświadczenie rządowe z dnia 12 grudnia 1938 r. w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych porozumienia polsko-niemieckiego z dnia 25 kwietnia 1938 r. dotyczącego zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt 1463

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA

- Poz.: 659**—Rolnictwa i Reform Rolnych z dnia 3 grudnia 1938 r. wydane w porozumieniu z Ministrami Skarbu oraz Przemysłu i Handlu w sprawie wykonania dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej o regulowaniu gospodarki cukrowej i buraczanej 1463

657

POROZUMIENIE

między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką z dnia 25 kwietnia 1938 r. w sprawie zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tym wiedzieć należy, wiadomym czynimy:

Dnia dwudziestego piątego kwietnia tysiąc dziewięćset trzydziestego ósmego roku wymienione zostały między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rzeszy Niemieckiej noty stanowiące porozumienie w sprawie zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt. Porozumienie to ma brzmienie następujące:

MINISTERSTWO
SPRAW ZAGRANICZNYCH

Nr P. II.N/857-a/2/38.

Warszawa, dnia 25 kwietnia 1938.

Panie Ambasadorze,

W imieniu mego Rządu mam zaszczyt zaproponować Waszej Ekszelencji następujące Porozumienie:

I.

Ponieważ cel Organów Urzędowych, utworzonych zgodnie z punktem 1 Regulaminu w sprawie wykonania Układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r., o wydaniu akt,

nie został jeszcze w pełni osiągnięty, Rząd Polski i Rząd Niemiecki zgadzają się na to, by Organy te, w drodze zmiany ustępu 1 punktu 1 Regulaminu, działały, w ramach ich dotychczasowych kompetencji, przez dalszych lat pięć.

II.

Porozumienie niniejsze będzie ratyfikowane. Wejdzie ono w życie 15 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Berlinie.

Byłbym obowiązany Waszej Ekscelencji za poinformowanie mnie o wyrażeniu zgody Rządu Niemieckiego na proponowane Porozumienie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Ambasadorze, wyrazy mego wysokiego poważania.

Szembek

Jego Ekscelencja
Pan Hans Adolf von Moltke,
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny
Rzeszy Niemieckiej
w Warszawie.

Przekład.

AMBASADA NIEMIECKA
Warszawa.
R. 1/4/38.

Warszawa, dnia 25 kwietnia 1938 r.

Panie Podsekretarzu Stanu,

Notą z dnia 25 kwietnia 1938 r. Nr P. II. N. 857-a/2/38 zaproponował Wasza Ekscelencja w imieniu Rządu Polskiego Rządowi Niemieckiemu następujące Porozumienie:

I.

Ponieważ cel Organów Urzędowych, utworzonych zgodnie z punktem 1 Regulaminu w sprawie wykonania Układu niemiecko-polskiego z dnia 22 grudnia 1926 r., o wydaniu akt, nie został jeszcze w pełni osiągnięty, Rząd Niemiecki i Rząd Polski zgadzają się na to, by Organy te, w drodze zmiany ustępu 1 punktu 1 Regulaminu, działały, w ramach ich dotychczasowych kompetencji, przez dalszych lat pięć.

II.

Porozumienie niniejsze będzie ratyfikowane. Wejdzie ono w życie 15 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Berlinie.

Mam zaszczyt zawiadomić Waszą Ekscelencję, że Rząd Niemiecki zgadza się na zaproponowane Porozumienie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Podsekretarzu Stanu, zapewnienie mego wysokiego poważania.

von Moltke

Jego Ekscelencja
Podsekretarz Stanu
w Ministerstwie Spraw Zagranicznych
Pan Jan Szembek
Warszawa.

DEUTSCHE BOTSCHAFT
Warschau.
R. 1/4/38.

Warschau, den 25. April 1938.

Herr Unterstaatssekretär,

Mit Note vom 25. April 1938 Nr. P.II.N. 857-a/2/38 haben Eure Exzellenz im Namen der Polnischen Regierung der Deutschen Regierung folgende Vereinbarung vorgeschlagen:

I.

Da der Zweck der gemäss Punkt 1 des Reglements über die Ausführung des deutsch-polnischen Aktenabkommens vom 22 Dezember 1926 errichteten Dienststellen noch nicht in vollem Umfange erreicht worden ist, kommen die Deutsche und die Polnische Regierung dahin überein, dass diese Dienststellen in Abänderung von Punkt 1 Absatz 1 des Reglements weitere fünf Jahre im Rahmen ihrer bisherigen Zuständigkeit bestehen bleiben.

II.

Diese Vereinbarung soll ratifiziert werden. Sie tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der in Berlin erfolgen soll, in Kraft.

Ich beehre mich, Eurer Exzellenz mitzuteilen, dass die Deutsche Regierung der vorgeschlagenen Vereinbarung zustimmt.

Genehmigen Sie, Herr Unterstaatssekretär, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

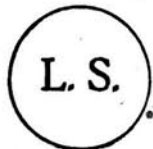
gen. von Moltke

Seiner Exzellenz,
dem Unterstaatssekretär im Ministerium
für Auswärtige Angelegenheiten
Herrn Jan Szembek
Warszawa.

Zaznajomiwszy się z powyższym porozumieniem uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i w każdym z postanowień w nim zawartych; oświadczamy, że jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 4 lipca 1938 r.



(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

(—) *Sławoj Składkowski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *Beck*

658

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 grudnia 1938 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych porozumienia polsko-niemieckiego z dnia 25 kwietnia 1938 r. dotyczącego zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z ust. II porozumienia polsko-niemieckiego w formie not wymienionych w Warszawie dnia 25 kwietnia 1938 r., dotyczącego zmiany punktu 1 załącznika A układu polsko-niemieckiego z dnia 22 grudnia 1926 r. o wydaniu akt (Dz. U. R. P. z 1927 r. Nr 96, poz. 850), nastąpiła w Berlinie w dniu 2 grudnia 1938 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego porozumienia.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

659

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA I REFORM ROLNYCH

z dnia 3 grudnia 1938 r.

wydane w porozumieniu z Ministrami Skarbu oraz Przemysłu i Handlu w sprawie wykonania dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej o regulowaniu gospodarki cukrowej i buraczanej.

Na podstawie art. 4 ust. (1) lit. b), 6 ust. (5), 12, 15 ust. (1) lit. b), 18 i 21 dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1935 r. o regulowaniu gospodarki cukrowej i buraczanej (Dz. U. R. P. z 1938 r. Nr 83, poz. 567) zarządzam co następuje:

§ 1. (1) Artykuły, wymienione w rozporządzeniu niniejszym bez bliższego określenia, oznaczają artykuły dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1935 r. o regulowaniu gospodarki cukrowej i buraczanej (Dz. U. R. P. z 1938 r. Nr 83, poz. 567).

(2) Paragrafy, wymienione w rozporządzeniu niniejszym bez bliższego określenia, oznaczają paragrafy rozporządzenia niniejszego.

(3) Wyrażenie „izba skarbowa” oznacza również Urząd Wojewódzki Śląski (Wydział Skarbowy) w Katowicach.

§ 2. (1) Oprócz cukrowni czynnych w okresie kampanijnym, poprzedzającym okres, na który kontyngent wewnętrzny jest wyznaczany, do udziału we właściwych kontyngentach rejonowych są uprawnione także cukrownie nieczynne w poprzedzającym okresie kampanijnym lub nawet kilku poprzednich okresach, nie dłużej jednak niż przez przeciąg trzech kolejnych kampanii, gdy unieruchomienie tych cukrowni nastąpiło z powodu przypadku siły wyższej.

(2) W przypadkach, przewidzianych w ust. (1), przedsiębiorca, zamierzający uruchomić cukrownię ponownie, powinien zgłosić się o przyznanie jej uprawnienia do udziału w kontyngencie rejonowym. Zgłoszenie powinno być wniesione na piśmie do Ministerstwa Rolnictwa i Reform Rolnych do dnia 1 października roku poprzedzającego ten okres kampanijny, w którym cukrownia ma być uruchomiona. Rozpa-